



Zermatt, Kanton Wallis



Türlersee, Kanton Zürich



Mauensee, Kanton Luzern



Augst, Kanton Zürich



Verzascastal, Kanton Tessin



Filisur-Preda, Kanton Graubünden



Matterhorn, Kanton Wallis



Pfäffikersee, Kanton Zürich



Aletscharena, Kanton Wallis



Engadin, Kanton Graubünden



Ägerisee, Kanton Zug



Bremgarten, Kanton Aargau

Блаженний, кому його поміч Бог Яковів, що надія його на Господа, Бога його.

Псалми 146,5

А тепер залишаються віра, надія, любов, оці три. А найбільша між ними любов!

1 Коринтян 13,13

Тіштесь надією, утиски терпіть, перебувайте в молитві.

Римлян 12,12

Calendars are available in more than 50 languages



Calendars

Bibles

Books

Booklets

Many languages

Select your language

Online Bibles

Audio Bibles

Many weblinks



<https://medien.meos.ch> www.inyourlanguage.org

German – Ukrainian

ISBN : 978-3-03898-106-0



Ich aber setze mein Vertrauen auf dich, meinen Herrn; dir nahe zu sein, ist mein ganzes Glück. Ich will weitersagen, was du getan hast.

Psalm 73,28

Моє щастя в тому, щоби бути близьким до Бога. На Тебе, Владико Господи, я покладаю свою надію, аби звіщати про всі діла Твої.

Псалми 73,28



Januar

2024

Січень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										



Dieser Tag gehört unserem Gott.
Lasst den Mut nicht sinken,
denn die Freude am Herrn
gibt euch Kraft!

Nehemia 8,10

Це святий день нашого Господа.
І не сумуйте, тому що в Господній
радості – ваша сила!

Неємії 8,10



Februar

2024

Лютій

so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	мо	di	mi	do	fr	sa	so	мо	di	mi	do	fr	sa
нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29									

Hoffnung | Надія



**Jesus Christus ist das Ebenbild
des unsichtbaren Gottes, der
Erstgeborene vor aller Schöpfung.
In ihm wurde alles geschaffen.**

Kolosserbrief 1,15

**Ісус Христос – образ невидимого
Бога, первородний усього
творіння. В ньому
створене все.**

до Колосян 1,15



März

2024

Березень

so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	мо	di	mi	do	fr	sa	so	мо	di	mi	do	fr	sa
нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Надія



**Hab keine Angst und lass dich
durch nichts erschrecken; denn ich,
der Herr, dein Gott, bin bei dir,
wohin du auch gehst!**

Josua 1,9

**Не жахайся і не бійся, адже
Господь, твій Бог, буде з тобою
скрізь, куди б ти не пішов!**

Ісуса Навина 1,9



April

2024

Квітень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | Надія



«Wer diese meine Worte hört und sich nach ihnen richtet, der gleicht einem klugen Mann, der sein Haus auf Fels baut», sagt Jesus.

Matthäus 7,24

«Кожен, хто слухає ці Мої слова та виконує їх, буде подібний до чоловіка розумного, який збудував свій дім на скелі», говорить Ісус.

Матвія 7,24



Mai

2024

Травень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
so нд	mo пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	mo пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	mo пн	di вт	mi ср	do чт
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						



**Hab Erbarmen, Herr, mein Gott,
ich weiss nicht mehr weiter!
Meine Augen sind müde vom
Weinen, ich bin völlig am Ende.**

Psalm 31,10

**Помилуй мене, Господи,
мій Боже, бо я пригнічений.
Виснажені від журби мої очі,
моя душа і тіло мое.**

Псалми 31,10



Juni

2024

Червень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Hoffnung | Надія



Soweit es möglich ist und von euch abhängt, lebt mit allen Menschen in Frieden. Verschafft euch nicht selbst Recht, liebe Freunde!

Римлян 12,18

Якщо це залежить від вас,
живіть з усіма людьми в мирі.
Не мстіть за себе, мої друзі!

до Римлян 12,18



July

2024

Липень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Надія



**Freuen dürfen sich alle, denen der
Herr ihr Unrecht vergeben und ihre
Verfehlungen zugedeckt hat!**

Römer 4,7

**Блаженні, кому прощені
беззаконня і кому
покриті гріхи.**

до Римлян 4,7



August

2024

Серпень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			

Hoffnung | Надія



**Jesus sagt: «Ich bin der gute Hirt.
Ich kenne meine Schafe und sie
kennen mich, so wie der Vater
mich kennt und ich ihn kenne.»**

Johannes 10,14

**Iсус промовляє: «Я – Пастир добрий!
І Я знаю Своїх, і Мої знають мене,
як знає мене Отець,
так і Я знаю Отця».**

Івана 10,14



September

2024

Вересень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб
22	23	24	25	26	27	28	29	30												



Jesus sagt: «Freuen dürfen sich alle, die trauern, denn sie werden Trost finden.»

Mathäus 5,4

Ісус промовляє: «Блаженні ті, хто плаче, бо вони будуть потішенні».

Матвія 5,4



Oktober

2024

Жовтень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Надія



**Seid zufrieden mit dem, was ihr habt.
Denn Gott hat uns versprochen:
«Niemals werde ich dir meine Hilfe
entziehen, nie dich im Stich lassen.»**

Hebräer 13,5

**У поведінці будьте не грошолюбні,
задоволені тим, що маєте.
Бо Він сказав: Я тебе не покину
і не відступлю від тебе!»**

до Євреїв 13,5



November

2024

Листопад

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16			
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн			
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб



**Wir haben unsere Heimat im Himmel.
Von dort erwarten wir auch Jesus
Christus, unseren Herrn und Retter.**

Philipper 3,20

**Наше життя – на небесах,
звідки й очікуємо Спасителя,
Господа Ісуса Христа.**

до Филип'ян 3,20



Dezember

2024

Грудень

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб	so нд	мо пн	di вт	mi ср	do чт	fr пт	sa сб
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2024 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

Пастир Добрый

Псалом 23 – псалом Давидів

Господь то мій Пастир, тому в недостатку
не буду. На пасовищах зелених оселить мене,
на тиху воду мене запровадить! Він душу
мою відживляє, провадить мене ради
Ймення Свого по стежках справедливости.

Коли я піду хоча б навіть долиною смертної
темряви, то не буду боятися злого,
бо Ти при мені, Твоє жезло й Твій посох
вони мене втішать! Ти передо мною
трапезу зготувив при моїх ворогах,
мою голову Ти намастив був оливою,
моя чаша то надмір пиття!

Тільки добро й милосердя мене супроводити
будуть по всі дні моого життя, а я пробуватиму
в домі Господньому довгі часи!

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination,
z.B. Deutsch mit Französisch, Italienisch, Englisch ...

Albanian	Italian *	Slovak
Arabic	Japanese	Slovenian
Amharic	Korean	Somali
Bengali	Kurdish Kurmanji	Spanish
Bulgarian	Kurdish Sorani	Tagalog (Philippines)
Chinese	Lithuanian	Tamil
Croatian	Macedonian	Thai
Czech	Mongolian	Tibetan
Dari (Afghanistan)	Montenegrin	Tigrinya (Eritrea)
English *	Persian/Farsi (Iran)	Turkish
French *	Polish	Ukrainian
Greek	Portuguese	Urdu (Pakistan)
Gujarati	Punjabi	French-Arabic
Hindi	Romanian	French-English
Hungarian	Russian	
Indonesian	Serbian (cyrillic fonts)	

Space for your message: